



Európska rada

V Bruseli 25. júna 2021
(OR. en)

EUCO 7/21

CO EUR 4
CONCL 4

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Predmet:	Zasadnutie Európskej rady (24. a 25. júna 2021) – závery

Delegáciám zasielame závery, ktoré prijala Európska rada na uvedenom zasadnutí.

I. PANDÉMIA COVID-19

1. Európska rada víta dobrý pokrok v očkovaní a celkové zlepšenie epidemiologickej situácie, pričom zdôrazňuje, že je potrebné v očkovaní pokračovať a zachovávať ostražitosť a koordinovanosť v súvislosti s ďalším vývojom, najmä pokiaľ ide o vznik a šírenie variantov.
2. Dohody, ktoré sa dosiahli v súvislosti s digitálnym COVID preukazom EÚ a revíziou dvoch odporúčaní Rady – o cestovaní v rámci EÚ a o cestách do EÚ, ktoré nie sú nevyhnutné, uľahčia bezpečné cezhraničné cestovanie. Členské štáty ich budú uplatňovať tak, aby sa zabezpečil úplný návrat k voľnému pohybu hneď, ako to umožní situácia v oblasti verejného zdravia.
3. Európska rada opätovne potvrdzuje záväzok EÚ, pokiaľ ide o medzinárodnú solidaritu v reakcii na pandémiu. Urýchlene by sa malo pokročiť v prebiehajúcim úsilí s cieľom pomôcť pri podpore celosvetovej výroby očkovacích látok a všeobecného prístupu k nim, najmä prostredníctvom nástroja COVAX. Všetky krajiny vyrábajúce očkovacie látky, ako aj výrobcovia očkovacích látok by mali aktívne prispievať k úsiliu o zvýšenie celosvetových dodávok očkovacích látok, surovín, liečebných postupov a liečebných prípravkov proti ochoreniu COVID-19 a koordinovať opatrenia v prípade ťažkostí s dodávkami a distribúciou.
4. Európska rada víta rozhodnutie prijaté na 74. zasadnutí Svetového zdravotníckeho zhromaždenia zvoliť v novembri 2021 jeho mimoriadne zasadnutie venované rámcovému dohovoru o pripravenosti a reakcii na pandémiu. EÚ bude pokračovať v úsilí o vypracovanie medzinárodnej zmluvy o pandémiách.
5. Európska rada diskutovala na základe správy Komisie o počiatočných ponaučeníach, ktoré možno z pandémie vyvodiť. Vyzýva nadchádzajúce predsedníctvo, aby pokračovalo v práci Rady na posilnení našej kolektívnej pripravenosti, schopnosti reakcie na budúce krízy a odolnosti voči nim a na ochrane fungovania vnútorného trhu.

II. HOSPODÁRSKA OBNOVA

6. Európska rada preskúmala súčasný stav vykonávania Nástroja EÚ na obnovu. Vítá včasné nadobudnutie účinnosti rozhodnutia o vlastných zdrojoch, ktoré Komisii umožnilo začať s požíčianím zdrojov pre Nástroj EÚ na obnovu s cieľom podporiť úplnú a inkluzívnu obnovu a zelenú a digitálnu transformáciu Únie.
7. Európska rada nabáda Komisiu a Radu, aby pokračili v práci na národných plánoch obnovy a odolnosti na účely ich schválenia, aby členské štáty mohli v plnej miere využiť potenciál financovania z Mechanizmu na podporu obnovy a odolnosti, a zdôrazňuje dôležitosť úplného a včasného vykonania týchto plánov pri súčasnej ochrane finančných záujmov Únie.
8. V tejto súvislosti Európska rada víta hlavné ciele EÚ v rámci akčného plánu na realizáciu Európskeho piliera sociálnych práv v súlade s Portsčým vyhlásením.
9. Európska rada schvaľuje návrh odporúčania Rady o hospodárskej politike eurozóny.
10. Európska rada so záujmom očakáva rýchly pokrok v súvislosti s globálnou reformou dane z príjmov právnických osôb na konsenzuálnom základe v rámci skupiny G20/OECD.

III. MIGRÁCIA

11. Európska rada rokovala o situácii v oblasti migrácie na jednotlivých trasách. Hoci opatrenia prijaté EÚ a členskými štátmi znížili v posledných rokoch celkový rozsah tokov neregulárnej migrácie, vývoj na niektorých trasách vyvoláva vážne obavy a naďalej si vyžaduje ostražitosť a urýchlené opatrenia.

12. S cieľom zabrániť stratám na životoch a znížiť tlak na európske hranice sa zintenzívnia vzájomne prospešné partnerstvá a spolupráca s krajinami pôvodu a tranzitu ako neoddeliteľná súčasť vonkajšej činnosti Európskej únie. Tento prístup bude pragmatický, flexibilný a individualizovaný a v kontexte rámca „Tím Európa“ bude koordinovane využívať všetky dostupné nástroje a stimuly EÚ a členských štátov, pričom sa bude realizovať v úzkej spolupráci s UNHCR a IOM. Mal by sa týkať všetkých trás a byť založený na prístupe zameranom na celú trasu, pričom by mal riešiť základné príčiny migrácie, podporovať utečencov a vysídlené osoby v regióne, budovať kapacity na riadenie migrácie, potláčať prevádzachstvo a obchodovanie s ľuďmi, posilniť kontrolu hraníc, budovať spoluprácu v oblasti pátracej a záchrannej činnosti, riešiť legálnu migráciu pri súčasnom rešpektovaní vnútroštátnych právomocí, ako aj zabezpečiť návrat a readmisiu. Na tento účel Európska rada:
- vyzyva Komisiu a vysokého predstaviteľa, aby v úzkej spolupráci s členskými štátmi okamžite posilnili konkrétne opatrenia s prioritnými krajinami pôvodu a tranzitu a ich konkrétnu podporu,
 - vyzyva Komisiu a vysokého predstaviteľa, aby v úzkej spolupráci s členskými štátmi predložili na jeseň 2021 akčné plány pre prioritné krajiny pôvodu a tranzitu s uvedením jasných cieľov, dodatočných podporných opatrení a konkrétnych harmonogramov,
 - vyzyva Komisiu, aby na opatrenia súvisiace s migráciou čo najlepšie využila aspoň 10 % finančného krytia nástroja NDICI, ako aj finančné prostriedky v rámci iných relevantných nástrojov a aby do novembra podala Rade správu o svojich zámeroch v tejto oblasti.
13. Európska rada odsudzuje a odmieta akékoľvek pokusy tretích krajín o využitie migrantov na politické účely.

IV. TURECKO

14. Európska rada sa vrátila k situácii vo východnom Stredozemí a k vzťahom Európskej únie s Tureckom a pripomenula strategický záujem EÚ o stabilné a bezpečné prostredie vo východnom Stredozemí a o rozvoj kooperatívnych a vzájomne prospešných vzťahov s Tureckom. Víta zmiernenie napätia vo východnom Stredozemí, ktoré je potrebné zachovať v súlade s vyhlásením členov Európskej rady z 25. marca 2021.
15. Európska rada opätovne zdôrazňuje, že EÚ je pripravená etapovitým, primeraným a zvratným spôsobom postupovať v rozvíjaní vzťahu s Tureckom s cieľom posilniť spoluprácu vo viacerých oblastiach spoločného záujmu, a to v súlade so zavedenými podmienkami, ako sa stanovili v marci a v predchádzajúcich záveroch Európskej rady.
16. V súlade s týmto rámcom berie na vedomie, že sa začala práca na technickej úrovni zameraná na stanovenie mandátu na modernizáciu colnej únie medzi EÚ a Tureckom, a pripomína, že je potrebné riešiť existujúce ťažkosti spojené s vykonávaním colnej únie a zabezpečiť jej účinné uplatňovanie vo vzťahu ku všetkým členským štátom. Takýto mandát môže Rada prijať na základe dodatočných usmernení Európskej rady.
17. Berie tiež na vedomie prípravu dialógov na vysokej úrovni s Tureckom o otázkach spoločného záujmu, ako sú migrácia, verejné zdravie, klíma, boj proti terorizmu a regionálne otázky.
18. Európska rada vyzýva Komisiu, aby v súlade s vyhlásením členov Európskej rady z marca 2021 a v kontexte celkovej migračnej politiky EÚ bezodkladne predložila formálne návrhy na pokračovanie v poskytovaní finančných prostriedkov sýrskym utečencom a hostiteľským komunitám v Turecku, Jordánsku, Libanone a iných častiach regiónu.

19. Európska rada pripomína svoje predchádzajúce závery a naďalej plne podporuje komplexné riešenie cyperského problému založené na federácii dvoch politicky rovných komúní a zón v súlade s príslušnými rezolúciami Bezpečnostnej rady OSN. Podčiarkuje význam štatútu mestskej časti Varoša a vyzýva na plné dodržiavanie rezolúcií Bezpečnostnej rady OSN, najmä rezolúcií č. 550, č. 789 a č. 1251. Vyjadruje poľutovanie nad tým, že neformálne stretnutie v Ženeve pod záštitou Organizácie Spojených národov nevedlo k obnoveniu formálnych rokovaní. Európska únia bude v podpore tohto procesu naďalej zohrávať aktívnu úlohu.
20. Kľúčovými otázkami zostávajú právny štát a základné práva v Turecku. Cielový postup voči politickým stranám, obhajcom ľudských práv a médiám predstavuje významný krok späť v oblasti ľudských práv a je v rozpore so záväzkami Turecka dodržiavať zásady demokracie a právneho štátu a práva žien. Dialóg o týchto otázkach zostáva neoddeliteľnou súčasťou vzťahu medzi EÚ a Tureckom.
21. Európska rada vzhľadom na spoločný záujem EÚ a Turecka o mier a stabilitu v regióne očakáva, že Turecko a všetci aktéri pozitívne prispedia k riešeniu regionálnych kríz.
22. Európska rada bude vývoj tejto záležitosti naďalej sledovať.

V. LÍBYA

23. Európska rada potvrdzuje svoj záväzok voči stabilizačnému procesu Líbye pod záštitou Organizácie Spojených národov. Voľby by sa v súlade s plánom mali uskutočniť 24. decembra 2021 a ich výsledky by mali všetci rešpektovať.
24. Európska rada vyzýva na to, aby sa napredovalo v inkluzívnom politickom dialógu pod vedením Líbye, a na bezodkladné stiahnutie všetkých zahraničných ozbrojených síl a žoldnierov.

VI. RUSKO

25. Európska rada rokovala o vzťahoch s Ruskom v súlade so svojimi závermi z 24. – 25. mája 2021 a s prihliadnutím na správu vysokého predstaviteľa a Komisie.
26. Európska únia sa zaviazala k jednotnému, dlhodobému a strategickému európskemu prístupu založenému na piatich hlavných zásadách. Európska rada vyzýva Radu, Komisiu a vysokého predstaviteľa, aby uvedené zásady naďalej plne uplatňovali, a to s náležitým ohľadom na hodnoty, zásady a záujmy Európskej únie.
27. Európska rada očakáva, že vedenie Ruska preukáže konštruktívnejšiu angažovanosť a politický záväzok a prestane vyvíjať činnosť proti EÚ a jej členským štátom, ako aj proti tretím krajinám.
28. Európska rada vyzýva Rusko, aby v plnom rozsahu prevzalo zodpovednosť za zabezpečenie úplného vykonávania dohôd z Minska ako kľúčovej podmienky na akúkoľvek podstatnú zmenu pozície EÚ.
29. Pokiaľ ide o posilnenie našej odolnosti, Európska rada zdôrazňuje, že je potrebné, aby EÚ a jej členské štáty rázne a koordinovane reagovali na akékoľvek ďalšie nepriateľské, protiprávne a rozvratné činnosti Ruska, a pritom v plnej miere využívali všetky nástroje, ktoré má EÚ k dispozícii, a zabezpečili koordináciu s partnermi. Na tento účel Európska rada tiež vyzýva Komisiu a vysokého predstaviteľa, aby predložili možnosti ďalších reštriktívnych opatrení vrátane hospodárskych sankcií.
30. Európska rada zdôrazňuje, že je potrebné ďalej prehĺbovať a zintenzívňovať politické, hospodárske a medziľudské vzťahy a spoluprácu s východnými partnermi s cieľom zvýšiť ich odolnosť. V tejto súvislosti pripomína vyhlásenie zo samitu Východného partnerstva z roku 2017, v ktorom sa uznávajú európske ambície a európska voľba dotknutých východných partnerov, ako sa uvádza v dohodách o pridružení, a to v kontexte nadobudnutia ich platnosti. Podčiarkuje tiež svoj záväzok prehĺbiť vzťahy so Strednou Áziou.

31. Európska rada opakuje, že Európska únia je otvorená selektívnej spolupráci s Ruskom v oblastiach záujmu EÚ. Vyzýva Komisiu a vysokého predstaviteľa, aby v tejto súvislosti vypracovali konkrétne možnosti vrátane podmienok a stimulov, ktoré posúdi Rada, pokiaľ ide o témy, ako sú klíma a životné prostredie, zdravie, ako aj vybrané otázky zahraničnej a bezpečnostnej politiky a viacstranné otázky, ako je spoločný komplexný akčný plán (JCPoA), Sýria a Líbya. V tomto kontexte Európska rada preskúma formy a podmienky dialógu s Ruskom.
32. Európska rada odsudzuje obmedzovanie základných slobôd v Rusku a zmenšujúci sa priestor pre občiansku spoločnosť. Zdôrazňuje, že sú potrebné medziludzské kontakty a pokračujúca podpora zo strany EÚ ruskej občianskej spoločnosti, organizáciám pre ľudské práva a nezávislým médiám. Vyzýva Komisiu a vysokého predstaviteľa, aby na tento účel predložili návrhy.
33. Európska rada opakuje, že plne podporuje všetko úsilie o zistenie pravdy, zabezpečenie spravodlivosti a vyvodenie zodpovednosti v záujme obetí zostrelého letu MH17 a ich najbližších, a vyzýva všetky štáty, aby v plnej miere spolupracovali v rámci prebiehajúceho súdneho konania.
34. Európska rada sa k tejto otázke vráti, posúdi vykonávanie a podľa potreby poskytne ďalšie usmernenia.

VII. BIELORUSKO

35. Európska rada víta včasné vykonanie opatrení týkajúcich sa Bieloruska v súlade so svojimi závermi z 24. – 25. mája 2021.
36. Európska rada opätovne vyzýva na okamžité prepustenie všetkých politických väzňov a svojvoľne zadržívaných osôb vrátane Ramana Prataseviča a Sofie Sapegovej a na ukončenie represíí občianskej spoločnosti a nezávislých médií. Opätovne zdôrazňuje demokratické právo bieloruského ľudu zvoliť si svojho prezidenta prostredníctvom nových, slobodných a spravodlivých volieb.

VIII. SAHEL

37. Európska rada opätovne vyzýva malijské prechodné orgány, aby v plnej miere vykonávali chartu o prechodnom období. Víta závery samitu spoločenstva ECOWAS, ktorý sa konal 19. júna.
38. EÚ a jej členské štáty budú naďalej podporovať stabilizáciu krajín skupiny G5 Sahel, najmä spoločné ozbrojené sily skupiny G5 Sahel, a to pokračovaním v misiách SBOP EÚ a angažovanosťou v úlohovom zoskupení Takuba.
39. Európska rada znovu potvrdzuje, že EÚ podporuje úsilie krajín skupiny Sahel G5 o posilnenie správy vecí verejných a právneho štátu a poskytovanie verejných služieb na ich území.

IX. ETIÓPIA

40. Európska rada odsudzuje krutosti, etnicky motivované a sexuálne násilie a iné porušovanie ľudských práv, ku ktorým dochádza v etiópskom regióne Tigray, a víta prebiehajúce vyšetrovania s cieľom zaistiť vyvodenie zodpovednosti a spravodlivosť. Európska rada vyzýva na okamžité zastavenie násilností, neobmedzený prístup humanitárnej pomoci do všetkých oblastí a na okamžité stiahnutie eritrejských ozbrojených síl.
41. EÚ a jej členské štáty opätovne potvrdzujú svoj záväzok podporovať Etiópiu pri vykonávaní demokratických reforiem a v úsilí o zmierenie.

X. KYBERNETICKÁ BEZPEČNOSŤ

42. Európska rada odsudzuje nedávnu škodlivú kybernetickú činnosť proti členským štátom vrátane Írska a Poľska. Vyzýva Radu, aby preskúmala vhodné opatrenia v rámci súboru nástrojov kybernetickej diplomacie.

o

o o

Európska rada si vymenila názory s generálnym tajomníkom Organizácie Spojených národov Antóniom Guterresom.
